



Fiche terminologique n°54

TERME ÉTUDIÉ : **cooperating teacher**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **associate teacher; supervising teacher**

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : éducation postsecondaire : administration et financement de l'éducation; formation et perfectionnement

DÉFINITION : "The teacher who lends his class and/or offers supervision to a student teacher on teaching practice."

CONTEXTE : "**Associate teachers must never leave the teacher candidate alone; the associate teacher must be in the class or just outside of the class where he or she can hear/see what is happening.**"

TERME ÉTUDIÉ : **enseignant associé / enseignante associée**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS : **enseignant coopérant; maître associé; maître d'application; maître de stage; maître-guide; maître-hôte; professeur associé; responsable de stage**

DÉFINITION : Membre de la profession enseignante qui accepte de superviser des élèves-enseignants dans le cadre d'un stage pédagogique.

CONTEXTE : « L'enseignante ou l'enseignant associé ne reçoit qu'une ou qu'un stagiaire par année sauf pour les stages d'observation. »

JUSTIFICATION : Le Réseau écarte les termes «maître associé», «maître d'application», «maître de stage», «maître-hôte» et «maître-guide», car l'élément «maître» est vieilli. Il rejette le terme «enseignant coopérant» en raison de la confusion possible avec l'éducation coopérative ou la coopération internationale. Le terme «professeur associé» désigne un professeur qui collabore à un projet de recherche et ne correspond donc pas à la définition de «co-operating teacher». Quant au terme «responsable de stage», son acception est trop large car il ne désigne pas seulement un enseignant mais toute personne qui s'occupe de stages.

Le Réseau retient et recommande le terme «enseignant associé», d'usage courant, qui évoque la collaboration entre l'enseignant et la faculté d'éducation.

DATE DE RÉDACTION : février 1988